Prüfgegenstand / *Subject* **: Distanzringe /** *Wheel spacers*
Typ / *Type* **: siehe II. /** *see II.*
Hersteller / *Manufacturer* **: H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG** **2012-02-06**

T E I L E G U T A C H T E N
EXPERT OPINION ON A COMPONENT

Nr. 122XT0039-00

über die Vorschriftsmäßigkeit eines Fahrzeuges bei bestimmungsgemäßen Ein- oder Anbau von Teilen gemäß Anlage XIX § 19 Abs. 3 Nr. 4 StVZO
This expert opinion deals with the compliance of the vehicle with the pertinent regulations once components have been properly installed according to annex XIX Section 19 Para. 3.4 StVZO (Federal German Road Licensing Regulations)

für das Teil / den Änderungsumfang : Fahrwerksänderung / *suspension modification*
for the component / scope of modification

des Herstellers : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG
from the manufacturer Elsper Str. 36
57368 Lennestadt

nur gültig für Bauteile mit Herstellerzeichen /
only valid with manufacturer brand

0. Hinweise für den Fahrzeughalter
Notes to the owner of the vehicle

Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme:
Prompt performance and confirmation of acceptance of the modification:

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden !
Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage des vorliegenden Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüfingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.
In case a modification is made to a vehicle, its operating license expires if the acceptance of the modification prescribed by Section 19 Para. 3 StVZO is not carried out and confirmed promptly or if certain requirements are not fulfilled!
Once the technical modification has been made, the owner is required to promptly present the vehicle, together with this expert opinion, to an officially appointed expert or a tester of a Technische Prüfstelle (Technical Testing Centre) or a test engineer of an officially recognised inspection organisation to have the modification accepted and confirmed as prescribed.

Einhaltung von Hinweisen und Auflagen:
Guidance information to be noted and requirements to be complied with:

Die unter III. und IV. aufgeführten Hinweise und Auflagen sind dabei zu beachten.
The guidance information and requirements detailed in III. and IV. are to be noted and to be complied with.

Mitführen von Dokumenten:
Documents the driver is required to carry with him/her:

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.
When the acceptance has been carried out, the driver is required to incorporate into the vehicle papers the documentary evidence of the confirmation of the acceptance of the modification, to carry it with him/her and to present it to authorised persons at their request. Once the vehicle papers have been revised, the driver is released from this obligation.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere:
Revision of vehicle papers:

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere (Zulassungsbescheinigungen) durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.
The owner of the vehicle has to apply to the competent registration office for revision of the vehicle papers (motor vehicle registration certificates) as specified in the note confirming that the modification has been made properly.
Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.
The confirmation also lists further arrangements.

I. Verwendungsbereich
Application range

Fahrzeughersteller *Vehicle manufacturer*	**Fahrzeugtyp** *Vehicle type*	**Handels-bezeichnung** *Trade name*	**EG-TG-Nr. +)** *Type approval No.*
Opel (D) / 0035	P-J/SW P-J/SW/V	Opel Zafira Tourer	e4*2007/46*0204* . . e4*2007/46*0308* . .

+) in Bezug auf die Richtlinie 2007/46/EG, zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 79/2009
with regard to Directive 2007/46/EC, as last amended by Regulation (EU) No. 79/2009

II. Beschreibung des Teiles / des Änderungsumfanges
Description of the component / scope of modification

Art / *Kind* : Spurverbreiterung durch Anbau von Distanzringen an der Vorder- und Hinterachse oder nur an der Hinterachse in Verbindung mit LM-Rädern.
Track extension by using wheel spacers on front and rear axle or only on rear axle in combination with light alloy wheels.

Technische Beschreibung
Technical description

Typ / *Type*	: 30135701 / 36135701 / 40135701 / 44135701 / 50135701 / 60135701
Ausführung / *Version*	: einteilige Aluminiumringe / *one-piece light alloy spacers*
Breite in mm / *Width in mm*	: 15 / 18 / 20 / 22 / 25 / 30
Außendurchmesser in mm / *Outer diameter in mm*	: 160
Lochkreisdurchmesser in mm / *Bolt pattern diameter in mm*	: 115
Lochzahl / *Number of holes*	: 5
Mittenlochdurchmesser in mm / *Centre bore diameter in mm*	: 70,1
Werkstoff / *Material*	: AlCu4PbMgMn
Gewicht in kg / *Weight in kg*	: ca. / *approx.* 0,4 bis / *up to* 1,3
Korrosionsschutz, Oberflächenbehandlung / *Corrosion protection, Surface treatment*	: eloxiert / *anodized*
Radlast in kg / *Wheel load in kg*	: 700 (15 / 18mm Distanzringe / *spacers*)
Radlast in kg / *Wheel load in kg*	: 900 (20 - 30mm Distanzringe / *spacers*)

Angaben zur Befestigung
Assembling information

Distanzringe / *Wheel spacers*	: geschraubt / *screwed*
Befestigungselemente *Fixing elements*	: M 12 x 1,5 / 10.9; Kegelbundradmuttern; Einschraubtiefe min. 6,5 Gewindegänge; Angaben zu den Muttern siehe Auflage A1) / *M 12 x 1,5 / 10.9 nuts with cone seat; min. screw depth 6,5 turn of threads; nut data see requirement A1)*
Anzugsmoment / *Mounting torque*	: entsprechend den Angaben des Fahrzeugherstellers zur Befestigung der Räder (min 110Nm) / *according to the manufacturers data (min. 110Nm)*

Kennzeichnung / *Marking*	: eingeschlagen, auf dem Umfang / *stamped into the outer contour*
15 mm	: H&R 30135701
18 mm	: H&R 36135701
20 mm	: H&R 40135701
22 mm	: H&R 44135701
25 mm	: H&R 50135701
30 mm	: H&R 60135701
	zusätzlich Herstellerzeichen / *additional with manufacturer brand*
Datum der Prüfung / *Test carried out on*	: 04. / 06. KW 2012 *04. / 06. KW 2012*
Ort der Prüfung / *Test carried out in*	: Köln

III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen

Guidance information on combinability with further modifications

Die unter II. aufgeführte Umrüstung ist in Verbindung bis zu den nachfolgend aufgeführten Rad-/Reifenkombinationen zulässig:
The modification mentioned under II. Is also admitted up to the following tyre/wheel combinations

Distanzring-breite in mm	**Bereifung**	**Radgröße**	**Einpresstiefe in mm Rad / Gesamt**	**Auflagen bzw. Hinweise**
Wheel spacer-width in mm	***Tyres***	***Wheel dimension***	***Offset in mm Wheel / Total***	***Requirements resp. Notes***
15	215/60 R16	6,5 x 16	+ 41 / + 26	A1), H1) – H7)
	225/50 R17	7 x 17	+ 44 / + 29	A1), EA1), H1) – H7)
	235/45 R18	8 x 18	+ 46 / + 31	A1), EA1), H1) – H7)
	235/40 R19	8 x 19	+ 46 / + 31	A1), EA1), H1) – H7)
18	215/60 R16	6,5 x 16	+ 41 / + 23	A1), H1) – H7)
	225/50 R17	7 x 17	+ 44 / + 26	A1), EA1), H1) – H7)
	235/45 R18	8 x 18	+ 46 / + 28	A1), EA1), H1) – H7)
	235/40 R19	8 x 19	+ 46 / + 28	A1), EA1), H1) – H7)
20	215/60 R16	6,5 x 16	+ 41 / + 21	A1), EA1), H1) – H7)
	225/50 R17	7 x 17	+ 44 / + 24	A1), EA2), EB1), H1) – H7)
	235/45 R18	8 x 18	+ 46 / + 26	A1), EA2), EB1), H1) – H7)
	235/40 R19	8 x 19	+ 46 / + 26	A1), EA2), EB1), H1) – H7)

Distanzring-breite in mm *Wheel spacer-width in mm*	Bereifung *Tyres*	Radgröße *Wheel dimension*	Einpresstiefe in mm Rad / Gesamt *Offset in mm Wheel / Total*	Auflagen bzw. Hinweise *Requirements resp. Notes*
22	215/60 R16	6,5 x 16	+ 41 / + 19	A1), EA1), H1) – H7)
	225/50 R17	7 x 17	+ 44 / + 22	A1), EA2), EB1), H1) – H7)
	235/45 R18	8 x 18	+ 46 / + 24	A1), EA2), EB1), H1) – H7)
	235/40 R19	8 x 19	+ 46 / + 24	A1), EA2), EB1), H1) – H7)
25	215/60 R16	6,5 x 16	+ 41 / + 16	A1), EA2), EB1), H1) – H7)
	225/50 R17	7 x 17	+ 44 / + 19	A1), EA3), EB2), H1) – H7)
	235/45 R18	8 x 18	+ 46 / + 21	A1), EA3), EB2), H1) – H7)
	235/40 R19	8 x 19	+ 46 / + 21	A1), EA3), EB2), H1) – H7)
30	215/60 R16	6,5 x 16	+ 41 / + 16	A1), EA3), EB2), H1) – H7)

IV. Hinweise und Auflagen

Guidance information and requirements

IV.1. Auflagen für den Hersteller / Einbaubetrieb:

Requirements for the manufacturer / Installation operations:

A 1) Die Einschraublänge aller Befestigungselemente muss mind. 6,5 Umdrehungen betragen (M12x1,5). Auf ausreichende Länge der Stehbolzen ist zu achten.
Die angeschraubten Distanzringe werden am Fahrzeug mit den vom Hersteller der Distanzringe mitgelieferten Befestigungselementen befestigt. Die Serien-Räder werden mit den Serien-Befestigungselementen befestigt.
Es ist im Besonderen darauf zu achten dass die Länge der Stehbolzen in den Distanzringen (freie Gewindelänge über der Radanlagefläche) der Länge der Serienstehbolzen entspricht, hier ca. 32mm (VA/HA).
The threaded length of the fastening elements must have at least 6,5 turns (M12x1,5).
It has to be checked that the length of the dowel pins is adequate. The screwed wheel spacers must be mounted on the vehicle with the fastening elements from the manufacturer of the wheel spacers. The OE wheels must be mounted with the OE fastening elements.
It has to be checked that the length of the dowel pins (thread length above the contact surface) which are part of the wheel spacers are identical with the length of the OE dowel pins, here 32mm (axle1/axle2).

EA1) Eine ausreichende Abdeckung der Rad-/Reifenkombination an Achse 1 ist durch Anbau von 5mm auftragenden und dauerhaft befestigten Radabdeckungsverbreiterungen im Bereich von 30 Grad nach vorne und 50 Grad nach hinten (zu der senkrechten

Mittelachse des Rades) herzustellen. Die gesamte Breite der Umrüstkombination muss, unter Beachtung des maximal möglichen Betriebsmaßes des Reifens (1,04 fache der Nennbreite des Reifens), in dem oben genannten Bereich abgedeckt sein. /
Wheel covers with 5mm width have to be installed to provide an adequate cover of the wheels and tyres on axle 1. The 5mm additional wheel covers must be installed between 30 degree forward and 50 degree backward to the vertical middle axle of the wheel. The complete width of the tyres (including the nominal width multiplied with 1,04) must be covered with the wheel covers.

EA2) Eine ausreichende Abdeckung der Rad-/Reifenkombination an Achse 1 ist durch Anbau von 10mm auftragenden und dauerhaft befestigten Radabdeckungsverbreiterungen im Bereich von 30 Grad nach vorne und 50 Grad nach hinten (zu der senkrechten Mittelachse des Rades) herzustellen. Die gesamte Breite der Umrüstkombination muss, unter Beachtung des maximal möglichen Betriebsmaßes des Reifens (1,04 fache der Nennbreite des Reifens), in dem oben genannten Bereich abgedeckt sein. /
Wheel covers with 10mm width have to be installed to provide an adequate cover of the wheels and tyres on axle 1. The 10mm additional wheel covers must be installed between 30 degree forward and 50 degree
backward to the vertical middle axle of the wheel. The complete width of the tyres (including the nominal width multiplied with 1,04) must be covered with the wheel covers.

EA3) Eine ausreichende Abdeckung der Rad-/Reifenkombination an Achse 1 ist durch Anbau von 15mm auftragenden und dauerhaft befestigten Radabdeckungsverbreiterungen im Bereich von 30 Grad nach vorne und 50 Grad nach hinten (zu der senkrechten Mittelachse des Rades) herzustellen. Die gesamte Breite der Umrüstkombination muss, unter Beachtung des maximal möglichen Betriebsmaßes des Reifens (1,04 fache der Nennbreite des Reifens), in dem oben genannten Bereich abgedeckt sein. /
Wheel covers with 15mm width have to be installed to provide an adequate cover of the wheels and tyres on axle 1. The 15mm additional wheel covers must be installed between 30 degree forward and 50 degree
backward to the vertical middle axle of the wheel. The complete width of the tyres (including the nominal width multiplied with 1,04) must be covered with the wheel covers.

EB1) Eine ausreichende Abdeckung der Rad-/Reifenkombination an Achse 2 ist durch Anbau von 5mm auftragenden und dauerhaft befestigten Radabdeckungsverbreiterungen im Bereich von 30 Grad nach vorne und 50 Grad nach hinten (zu der senkrechten Mittelachse des Rades) herzustellen. Die gesamte Breite der Umrüstkombination muss, unter Beachtung des maximal möglichen Betriebsmaßes des Reifens (1,04 fache der Nennbreite des Reifens), in dem oben genannten Bereich abgedeckt sein. /
Wheel covers with 5mm width have to be installed to provide an adequate cover of the wheels and tyres on axle 2. The 5mm additional wheel covers must be installed between 30 degree forward and 50 degree backward to the vertical middle axle of the wheel. The complete width of the tyres (including the nominal width multiplied with 1,04) must be covered with the wheel covers.

EB2) Eine ausreichende Abdeckung der Rad-/Reifenkombination an Achse 2 ist durch Anbau von 10mm auftragenden und dauerhaft befestigten Radabdeckungsverbreiterungen im Bereich von 30 Grad nach vorne und 50 Grad nach hinten (zu der senkrechten Mittelachse des Rades) herzustellen. Die gesamte Breite der Umrüstkombination muss, unter Beachtung des maximal möglichen Betriebsmaßes des Reifens (1,04 fache der Nennbreite des Reifens), in dem oben genannten Bereich abgedeckt sein. /

Wheel covers with 10mm width have to be installed to provide an adequate cover of the wheels and tyres on axle 2. The 10mm additional wheel covers must be installed between 30 degree forward and 50 degree backward to the vertical middle axle of the wheel. The complete width of the tyres (including the nominal width multiplied with 1,04) must be covered with the wheel covers.

IV.2. Hinweise und Auflagen zum Anbau: siehe IV.1.

Guidance information and requirements for installation: see IV.1.

H 4) Die Hinweise in der Montageanleitung des Herstellers der Distanzringe sind zu beachten. Der Einbau von Distanzringen ist nicht zulässig, wenn der Durchmesser der Distanzringe kleiner ist als der Durchmesser der Radanlagefläche der Räder. Die Distanzringe sind nicht in Verbindung mit Stahlrädern zugelassen. /
The assembly instruction has to be noticed. It is not allowed to use the wheel spacers when the diameter of the wheel spacers is smaller than the diameter of the contact surface of the OE wheels. It is not allowed to use the wheel spacers in combination with steel wheels.

H 5) Nur in Verbindung mit Serien-LM-Rädern mit entsprechenden „Gießtaschen“ die die über die Radanlagefläche hinausragenden Serienstehbolzen aufnehmen können. Zusätzlich können die Serienstehbolzen gekürzt werden (max. 7mm, nur um die Zentrierhilfenlänge oberhalb der Gewinde).
Die Mindest-Einschraublänge aller Befestigungselemente von 6,5 Umdrehungen muss dabei erhalten bleiben. /
Only in combination with OE light alloy wheels with “cast holes” which can compensate the OE dowel pins rise above the contact surface. Additional it is possible to shorten the dowel pins (max. 7mm, but only the centring length above the thread).
The threaded length of the fastening elements must have at least 6,5 turns.

IV.3. Hinweise und Auflagen für die Änderungsabnahme:

Guidance information and requirements for acceptance of modification:

H 2) Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung von serienmäßigen oder anderen Rad-/Reifenkombinationen bis zu den o.a. (Grenz-) Rad-/Reifenkombinationen in Verbindung mit den beschriebenen Distanzringen, wenn folgende Bedingungen eingehalten sind:
Es liegen gesonderte geeignete Gutachten für die Rad-/Reifenkombinationen vor und die dort aufgeführten Auflagen sind eingehalten. Zusätzlich sind die o.a. Auflagen zu beachten und ggf. anzuwenden.
Bei Verwendung von anderen Rad-/Reifenkombinationen ist deren Eignung (Freigängigkeit, Fahrverhalten usw.) gesondert zu überprüfen bzw. nachzuweisen.
Verwendung der Distanzringe an der Vorder- und Hinterachse, oder nur an der Hinterachse. Weiterhin ist es möglich Distanzringe mit unterschiedlicher Breite an Vorder- und Hinterachse zu kombinieren. Zum Beispiel: Achse 1 Distanzringe mit 15 mm Breite / Achse 2 Distanzringe mit 25 mm Breite. An Achse 2 immer nur breitere Distanzringe als an Achse 1.

Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die zusätzliche Verwendung von geprüften Fahrwerkstieferlegungen (mit Teilegutachten oder ABE).
Bei Fahrwerkstieferlegungen mit nicht serienmäßigen Endanschlägen ist die Eignung der Umrüstung gesondert zu überprüfen bzw. nachzuweisen. /
There are no doubts, from a technical point of view, about the use of production or other wheel/tyre combinations up to the above-mentioned (limit) wheel/tyre combinations along with the spacers described, provided the following conditions are met:
Separate expert opinions on components or General Type Approvals have been obtained for the wheel/tyre combinations and the requirements specified therein are satisfied. Additionally, the requirements referred to above are to be complied with and to be applied where appropriate.
In case of using other wheel/tire combinations the clearance of the tuning combination and the driving behaviour has to be checked.
Track extension by using wheel spacers on front and rear axle or only on rear axle in combination with light alloy wheels. For example: 15mm wheel spacers on axle 1 / 25mm wheel spacers on axle 2. The larger wheel spacers can be used on axle 2 only.
From a technical point of view there are no objections to combine a lowering set (with Expert opinion or ABE report). As soon as the OE bump stops are changed in any way for a suspension modification, a separate examination by an authorised expert has to be done.

H 6) Hinsichtlich der Spurweitenänderung von mehr als + 2% liegt ein Laborbericht über die ausreichende Betriebsfestigkeit vor:
For adequate vehicle body strength in combination with track extensions more than +2% there is existing the following special test report:
Nr. / *no.* 12-00777-CX-GBM-00 / 26.01.2012 / TÜV SÜD Automotive GmbH.

H 7) Die geschraubten 15 und 18mm breiten Distanzringe sind bis zu einer Radlast von 700 kg geprüft. / *Max wheel load of the screwed 15 and 18mm wheel spacers 700kg.*
Die geschraubten 20 - 30mm breiten Distanzringe sind bis zu einer Radlast von 900 kg geprüft. / *Max wheel load of the screwed 20 - 30mm wheel spacers 900kg.*

IV.4. Hinweise und Auflagen für den Fahrzeughalter:
Guidance information and requirements for the owner of the vehicle:

H 1) Die Verwendbarkeit von Schneeketten wurde nicht überprüft.
No test was carried out for use of snow chains.

H 3) Alle Befestigungselemente sind nach ca. 100 km Fahrtstrecke mit einem geeigneten Drehmomentschlüssel zu kontrollieren. /
All fastening elements have to be checked with a suitable torque wrench after a distance of 100km.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere / ***Revision of vehicle papers*****:**
Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erforderlich, aber zurückgestellt. Sie ist der zuständigen Zulassungsbehörde bei deren nächster Befassung mit den Fahrzeugpapieren durch den Fahrzeughalter zu melden. Folgendes Beispiel für die Eintragung wird vorgeschlagen: /
Though mandatory, the revision of the vehicle papers has been deferred. The vehicle owner will bring the changes to the knowledge of the competent registration office when he will be dealing with the vehicle papers next time.

Beispiel für eine Eintragung:
The entry could be as shown in the following example:

Feld / *Block*	Eintragung / *Entry*
22 (Bemerkungen), z.B.: *(Notes) (e.g.)*	M. H&R-DISTANZRINGEN AN ACHSE 1 U. 2 (15 MM BREIT, KENNZ.: H&R 50135701) IN VERB. M. RAD/REIFENKOMBINATION (Rad/Reifenkombination beschreiben) *** *WITH H&R WHEEL SPACERS …*

V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse / *Bases of testing and test results*

Prüfgrundlage / *Basis of testing*
Prüfgrundlage ist das aktuelle VdTÜV-Merkblatt Nr. 751 "Begutachtung von baulichen Veränderungen an M- und N-Fahrzeugen unter besonderer Berücksichtigung der Betriebsfestigkeit". / *The up-to-date VdTÜV-Merkblatt Nr. 751 "Begutachtung von baulichen Veränderungen an M- und N-Fahrzeugen unter besonderer Berücksichtigung der Betriebsfestigkeit" (Appraisal of structural changes in vehicles of categories M and N taking special account of fatigue strength) was used as a basis of testing.*

Prüfungen und deren Ergebnisse / *Tests and test results*
Das Versuchsfahrzeug wurde u.a. einer eingehenden Fahrerprobung in teil- und vollbeladenem Zustand unterzogen, bei der die Freigängigkeit der Räder, das Fahrverhalten, das Bremsverhalten, das Lenkverhalten, das Verhalten bei hohen Geschwindigkeiten geprüft wurde.
Ergebnis: Unter verkehrsüblichen Betriebsbedingungen wurden keine negativen Auswirkungen auf die Betriebs- und Verkehrssicherheit des Fahrzeugs festgestellt. /
Thorough tests were carried out on the test vehicle, for instance when partly and fully loaded, to look into the freedom of motion of the wheels, handling, braking performance, steering performance, high-speed performance.
Result: Under operating conditions as are usual in traffic, no negative effects on the operational safety and roadworthiness of the vehicle were noticed.

Gültigkeit der Prüfergebnisse / *Validity of test results*
Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf die unter Punkt II. beschriebenen Teile unter Berücksichtigung des unter Punkt I. angegebenen Verwendungsbereiches. /
The test results relate only to the components described in II. above taking into account the scope of application detailed in I.

VI. Anlagen / *Annexes*

keine / *none*

VII. Schlußbescheinigung / *Final certification*

Es wird bescheinigt, daß die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise / Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.
Der Hersteller (Inhaber des Teilegutachtens) hat durch ein Qualitätsmanagement-System gemäß DIN EN ISO 9001, nachgewiesen durch ein Zertifikat mit der Registrier-Nr.: 99161 (Zertifizierungsstelle: DAR KBA-ZM-A 00010-95), den Nachweis erbracht, daß er ein Qualitätssicherungssystem entsprechend Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO unterhält.
Dieses Teilegutachten darf ohne schriftliche Genehmigung des Technischen Dienstes nicht auszugsweise vervielfältigt werden. Der Technische Dienst ist für die angewendeten Prüfverfahren vom Kraftfahrt-Bundesamt entsprechend EG-FGV für das Typgenehmigungsverfahren des KBA anerkannt.[1)]
Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung des Teiles beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen oder wenn der o.a. Nachweis über das Qualitätssicherungssystem ungültig ist.
Kopien haben nur Gültigkeit, wenn sie mit originalem Firmenstempel und Originalunterschrift des Herstellers gekennzeichnet sind.

This is to certify that, taking account of the guidance information / requirements detailed in this expert opinion, the vehicles listed in the application range meet the requirements of StVZO in its currently valid version following their modification, acceptance and confirmation of acceptance.
In an audit (certificate registration No.: 99161 / Certification body: DAR KBA-ZM-A 00010-95) the manufacturer (holder of this expert opinion) demonstrated that the company operates a quality system in accordance with Annex XIX, Section 2 StVZO.
This expert opinion shall not be reproduced except in full without the permission in writing of the Technical Service. The Technical Service has been recognised by the Kraftfahrt-Bundesamt as being qualified to apply the test methods in accordance with EG-FGV within the context of the KBA type approval procedure.[1)]
This expert opinion expires in case technical modifications are made to the component or in case modifications made to the vehicle type listed affect the use of the component and in case amendments are made to the statutory bases or if the above mentioned certificate about the quality system shall be invalid.
To be valid, copies must bear the original seal of the company and the original signature of the manufacturer.

Köln, den 06.02.2012

Dipl.-Ing. Harry Hartzke

Spezialfedern GmbH & Co.KG
Elsper Strasse 36, 57368 Lennestadt
Email: info@h-r.com www.h-r.com